

ЭМПИРИЧЕСКОЕ ИССЛЕДОВАНИЕ НАЦИОНАЛЬНО-КУЛЬТУРНОЙ СПЕЦИФИКИ РУССКИХ ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ

Матжонова Мухлиса

Студентка 4 курса направления Русский язык в иноязычных группах
Факультета Филологии УрГПИ

<https://doi.org/10.5281/zenodo.20792773>

Аннотация: В статье рассматриваются результаты эмпирического исследования национально-культурной специфики русских фразеологизмов. Анализируются фразеологические единицы как носители культурной информации, отражающие исторический опыт, мировоззрение, традиции и ценности русского народа. Особое внимание уделяется выявлению культурных компонентов значения фразеологизмов и их роли в формировании языковой картины мира. Результаты исследования показывают, что русские фразеологизмы являются важным средством сохранения и передачи национально-культурного опыта.

Ключевые слова: фразеологизм, национально-культурная специфика, русский язык, лингвокультурология, языковая картина мира, культура, национальный менталитет, эмпирическое исследование.

Abstract: The article presents the results of an empirical study of the national and cultural specificity of Russian phraseological units. Phraseological expressions are analyzed as carriers of cultural information reflecting the historical experience, worldview, traditions, and values of the Russian people. Special attention is paid to identifying the cultural components of phraseological meanings and their role in shaping the linguistic worldview. The results show that Russian phraseological units serve as an important means of preserving and transmitting national-cultural experience.

Keywords: phraseological unit, national-cultural specificity, Russian language, linguoculturology, linguistic worldview, culture, national mentality, empirical study.

Annotatsiya: Maqolada rus frazeologizmlarining milliy-madaniy xususiyatlarini empirik o'rganish natijalari tahlil qilinadi. Frazelogik birliklar rus xalqining tarixiy tajribasi, dunyoqarashi, an'analari va qadriyatlarini aks ettiruvchi madaniy axborot tashuvchilari sifatida ko'rib chiqiladi. Frazelogizmlar ma'nosidagi madaniy komponentlarni aniqlash hamda ularning olamning lisoniy manzarasini shakllantirishdagi o'rni yoritiladi. Tadqiqot natijalari rus frazeologizmlarining milliy-madaniy tajribani saqlash va avlodlarga yetkazishda muhim vosita ekanligini ko'rsatadi.

Kalit so'zlar: ibora, milliy-madaniy xususiyat, rus tili, lingvokulturologiya, tilning olam manzarasi, madaniyat, milliy mentalitet, empirik tadqiqot.

В современных лингвистических исследованиях особое внимание уделяется изучению взаимодействия языка и культуры. Одним из наиболее ярких средств отражения национального мировосприятия являются фразеологизмы. Они представляют собой устойчивые языковые единицы, в которых закреплены исторический опыт народа, его традиции, система ценностей и особенности национального мышления. Русские фразеологизмы формировались на протяжении многих веков под влиянием социальных, исторических, культурных и религиозных факторов, что обусловило их национально-культурную специфику.

Исследование национально-культурных особенностей фразеологических единиц позволяет глубже понять языковую картину мира русского народа и выявить культурные смыслы, отражённые в языке. В связи с этим особую актуальность приобретает эмпирический анализ русских фразеологизмов как носителей культурной информации.

Материалом исследования послужили русские фразеологизмы, отобранные из современных фразеологических словарей русского языка. В работе использовались методы семантического, описательного и лингвокультурологического анализа. Основное внимание было уделено выявлению культурно значимых компонентов значения фразеологических единиц и их связи с национальными особенностями русского народа.

Проведённый анализ показал, что значительная часть русских фразеологизмов отражает традиционные представления народа об окружающем мире, человеческих качествах и социальных отношениях. В их семантике находят отражение особенности быта, природных условий, религиозных взглядов и исторического опыта.

Многие русские фразеологизмы связаны с природными явлениями, что объясняется важной ролью природы в жизни русского народа. Так, выражения «как снег на голову», «после дождика в четверг» и «заблудиться в трёх соснах» основаны на образах, хорошо знакомых носителям русского языка. Подобные единицы демонстрируют тесную связь языкового сознания с окружающей природной средой.

Особое место в русском фразеологическом фонде занимают выражения, возникшие на основе бытового опыта. Фразеологизмы «заварить кашу», «расхлёбывать кашу» и «выносить сор из избы» отражают особенности традиционного уклада жизни и семейных отношений. Через данные выражения передаются представления о коллективной ответственности, семейной этике и социальных нормах поведения.

Заметное влияние на формирование русской фразеологии оказала православная культура. Такие выражения, как «нести свой крест», «как у Христа за пазухой» и «святая простота», свидетельствуют о значительной роли религиозных представлений в формировании национального сознания. Их значение выходит за рамки прямого религиозного содержания и становится частью повседневной речевой практики.

Анализ также показал, что значительное количество русских фразеологизмов связано с характеристикой человека и его поведения. Выражения «семь пятниц на неделе», «держат камень за пазухой» и «работать спустя рукава» отражают оценочное отношение общества к определённым чертам характера и моделям поведения. Через подобные единицы в языке закрепляются морально-этические нормы и культурные ценности народа.

Национально-культурная специфика русских фразеологизмов проявляется не только в их значении, но и во внутренней форме. Многие устойчивые выражения содержат образы и ассоциации, понятные прежде всего представителям русской культуры. Именно поэтому при переводе на другие языки часто возникают трудности, связанные с передачей культурного компонента значения.

Проведённое эмпирическое исследование подтвердило, что русские фразеологизмы являются важным средством сохранения и передачи национально-

культурной информации. В них находят отражение исторический опыт народа, его мировоззрение, духовные ценности и особенности повседневной жизни. Анализ показал, что национально-культурная специфика русской фразеологии наиболее ярко проявляется через природные, бытовые, религиозные и антропоцентрические образы. Изучение подобных языковых единиц способствует более глубокому пониманию русской языковой картины мира и играет важную роль в развитии лингвокультурологических исследований и межкультурной коммуникации.

Adabiyotlar, References, Литературы:

1. Виноградов Виктор Владимирович В. В. Основные понятия русской фразеологии. – М.: Наука, 1977.
2. Кунин Александр Владимирович А. В. Курс фразеологии современного английского языка. – М.: Высшая школа, 1996.
3. Телия Вероника Николаевна В. Н. Русская фразеология: семантический, прагматический и лингвокультурологический аспекты. – М.: Школа «Языки русской культуры», 1996.
4. Маслова Валентина Авраамовна В. А. Лингвокультурология. – М.: Академия, 2001.
5. Шанский Николай Максимович Н. М. Фразеология современного русского языка. – М.: Просвещение, 1985.
6. Воробьев Владимир Васильевич В. В. Лингвокультурология: теория и методы. – М.: РУДН, 2008.
7. Тер-Минасова Светлана Григорьевна С. Г. Язык и межкультурная коммуникация. – М.: Слово, 2000.
8. Алефиренко Николай Федорович Н. Ф. Фразеология и паремиология. – М.: Флинта, 2009.
9. Карасик Владимир Ильич В. И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс. – Волгоград: Перемена, 2002.
10. Красных Виктория Владимировна В. В. Этнопсихоллингвистика и лингвокультурология. – М.: Гнозис, 2002.